

HOLY SEE PRESS OFFICE
OFICINA DE PRENSA DE LA SANTA SEDE



BUREAU DE PRESSE DU SAINT-SIEGE
PRESSEAMT DES HEILIGEN STUHLIS

BOLLETTINO

SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE

N. 0317

Lunedì 02.05.2022

Udienza ai dirigenti della Federazione Internazionale dei Farmacisti Cattolici

Saluto del Santo Padre

Traduzione in lingua francese

Questa mattina il Santo Padre Francesco ha ricevuto in Udienza i dirigenti della Federazione Internazionale dei Farmacisti Cattolici e ha rivolto loro il saluto che pubblichiamo di seguito:

Saluto del Santo Padre

Cari amici, buongiorno e benvenuti!

Questa udienza doveva essere al Palazzo apostolico, ma a causa del mio ginocchio è qui. Scusatemi. Ringrazio il vostro Presidente per le sue cortesi parole, e sono contento di incontrarvi come rappresentanti del mondo dei farmacisti. Voi siete i dirigenti della Federazione Internazionale dei Farmacisti Cattolici, ma sappiamo che le nostre associazioni ecclesiali sono sempre aperte a tutti e al servizio di tutti, naturalmente nel rispetto dei principi della morale cristiana, fondata sulla dignità della persona umana.

La pandemia da covid-19 ha posto i farmacisti, per così dire, in prima linea. I cittadini, spesso smarriti, hanno trovato in voi un punto di riferimento per avere assistenza, consigli, informazioni, e anche – lo sappiamo bene – per poter fare rapidamente i test necessari alla vita e alle attività quotidiane. Penso che questa situazione di crisi abbia anche provocato nel vostro ambiente professionale l'esigenza di "fare corpo", di sostenersi a vicenda. E questo dovrebbe essere un incentivo ad associarsi. Mi congratulo con la vostra Federazione perché ha saputo leggere questa crisi anche come opportunità e ha rilanciato il valore dell'impegno associativo, tipico della tradizione cattolica.

Vorrei tornare sul vostro *ruolo sociale*. I farmacisti sono come un "ponte" tra i cittadini e il sistema sanitario.

Questo è molto burocratizzato, e per di più la pandemia lo ha messo a dura prova, rallentando, se non a volte paralizzando, le procedure. Ciò comporta, concretamente, per chi è malato maggiori disagi, maggiori sofferenze e, purtroppo, danni ulteriori per la salute. In tale contesto la categoria dei farmacisti offre un duplice contributo al bene comune: alleggerisce il peso sul sistema sanitario e allenta la tensione sociale. Naturalmente questo ruolo va svolto con grande prudenza e serietà professionale, ma per la gente è molto importante l'aspetto della vicinanza – sottolineo questo: la vicinanza -, l'aspetto del consiglio, di quella familiarità che dovrebbe essere propria di un'assistenza sanitaria "a misura d'uomo". È vero questo. Nei quartieri i farmacisti sono la casa, sono alla mano. Si deve andare dal medico, ma dai farmacisti vai, suoni il campanello e li trovi alla mano: "Prendi questo", è una cosa più famigliare, più vicina.

Un altro aspetto che vorrei accennare, che pure ha una valenza sociale e culturale, è il contributo che i farmacisti possono dare per la conversione ad una *ecologia integrale*. Tutti siamo chiamati a imparare uno stile di vita più rispettoso dell'ambiente in cui Dio ci ha posti, della nostra casa comune. E in questo stile di vita rientra anche un modo sano di alimentarsi e, in generale, di vivere. Penso che anche su questo i farmacisti possono "fare cultura", promuovendo una maggiore sapienza nel condurre una vita sana. In questo vi può ispirare la tradizione millenaria che qui in Europa risale alle antiche farmacie dei monasteri. Ma oggi, grazie a Dio, queste radici si possono arricchire con le conoscenze e le pratiche proprie di altre culture, come quelle orientali, o quelle dei popoli nativi dell'America. Direi che voi farmacisti potete aiutarci a smascherare gli inganni di un falso benessere e a educare a un vero "buon vivere", che non sia un privilegio di pochi ma alla portata di tutti. Il buon vivere, non nel senso di fare la bella vita, ma il vivere in consonanza con l'ambiente, in consonanza con l'universo, con tutti.

Cari amici, vi auguro ogni bene per il vostro lavoro e per il vostro cammino associativo. Vi benedico di cuore e vi affido all'intercessione della Vergine Maria e del vostro patrono San Giovanni Leonardi. E, per favore, non dimenticatevi di pregare per me.

[00668-IT.02] [Testo originale: Italiano]

Traduzione in lingua francese

Chers amis, bonjour et bienvenue !

Cette audience devait se tenir au Palais apostolique, mais à cause de mon genou, elle se tient ici. Excusez-moi Je remercie votre Président pour ses aimables paroles, et je suis heureux de vous rencontrer en tant que représentants du monde des pharmaciens. Vous êtes les dirigeants de la Fédération Internationale des Pharmaciens Catholiques, mais nous savons que nos associations ecclésiales sont toujours ouvertes à tous et au service de tous, naturellement dans le respect des principes de la morale chrétienne, fondée sur la dignité de la personne humaine.

La pandémie de la Covid-19 a placé les pharmaciens, pour ainsi dire, en première ligne. Les citoyens, souvent désorientés, ont trouvé en vous un point de référence pour obtenir assistance, conseils, informations, et aussi – nous le savons bien – pour pouvoir faire rapidement les tests nécessaires à la vie et aux activités quotidiennes.

Je pense que cette situation de crise a également provoqué dans votre milieu professionnel la nécessité de "faire corps", de vous soutenir mutuellement. Et cela devrait être une incitation à vous associer. Je félicite votre Fédération parce qu'elle a su lire cette crise également comme une opportunité et elle a relancé la valeur de l'engagement associatif, typique de la tradition catholique.

Je voudrais revenir sur votre *rôle social*. Les pharmaciens sont comme un "pont" entre les citoyens et le système de santé. Ce dernier est très bureaucratisé, et de plus, la pandémie l'a mis à rude épreuve en ralentissant, sinon en paralysant parfois, les procédures. Cela implique, concrètement, pour ceux qui sont malades, plus de difficultés, plus de souffrances et, malheureusement, des dommages supplémentaires pour la santé. Dans ce contexte, la catégorie des pharmaciens apporte une double contribution au bien commun : elle allège le poids qui pèse sur le système de santé et soulage la tension sociale. Bien sûr, ce rôle doit être joué

avec une grande prudence et un sérieux professionnel, mais, pour les gens, l'aspect de la proximité - j'insiste sur ceci: la proximité -, l'aspect du conseil, de la familiarité qui devrait être propre à une assistance sanitaire "à l'échelle humaine" est très important. Cela est vrai. Dans les quartiers, les pharmaciens sont la maison, ils sont disponibles. Il faut aller chez le médecin, mais chez le pharmacien tu y vas, tu sonnes à la porte et tu le trouves disponible: "Prends ça", c'est plus familier, plus proche.

Un autre aspect que je voudrais mentionner, qui a aussi une valeur sociale et culturelle, est la contribution que les pharmaciens peuvent apporter pour la conversion à une *écologie intégrale*. Nous sommes tous appelés à apprendre un style de vie plus respectueux de l'environnement dans lequel Dieu nous a placés pour vivre, de notre maison commune. Et ce mode de vie comprend également une manière saine de s'alimenter et, en général, de vivre. Je pense que là aussi, les pharmaciens peuvent "faire de la culture", en promouvant une plus grande sagesse dans la conduite d'une vie saine. En cela, la tradition millénaire qui, ici en Europe, remonte aux anciennes pharmacies des monastères peut vous inspirer. Mais aujourd'hui, grâce à Dieu, ces racines peuvent s'enrichir des connaissances et les pratiques propres à d'autres cultures, comme celles orientales, ou celles des peuples autochtones d'Amérique. Je dirais que vous, pharmaciens, pouvez nous aider à démasquer les supercheries d'un faux bien-être et à éduquer à un vrai "bien-vivre", qui ne soit pas un privilège de quelques-uns mais à la portée de tous. Le bien vivre, non pas dans le sens de faire la belle vie, mais de vivre en harmonie avec l'environnement, en harmonie avec l'univers, avec tous.

Chers amis, je vous souhaite tout le bien possible pour votre travail et pour votre chemin associatif. Je vous bénis de tout cœur et vous confie à l'intercession de la Vierge Marie et de votre patron San Giovanni Leonardi. Et, s'il vous plaît, n'oubliez pas de prier pour moi.

[00668-FR.02] [Texte original: Italien]

[B0317-XX.02]
